

全美最大亞裔獨立多媒體集團·報業·電視·黃頁·移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper·Television·Yellowpages·Design

美南新聞日報·華府新聞日報·達拉斯日報

PRSR1 STD US POSTAGE PAID ALIFE TX PERMIT #18
美國政府指定刊例法津性郵遞特准刊例

中國熊自助餐

CHINA BEAR

BUFFET RESTAURANT

281.240.8383 營業時間: 週日-週四 (11am-9pm)
週五-週六 (11am-9:30pm)

www.chinabear.com 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477

\$9.99 午餐週一至週五 11AM - 4:30PM. \$12.99 晚餐和全天週六和週日

R03-CHINA BEAR 中國熊自助餐 C1234567C_8

商家名店



Nissan Sterling McCall



Nissan Sterling McCall

休斯頓最大的日產汽車車行
提供各款轎車、休旅車、跑車
服務周到
電話: 832-606-9599 (安娜鮑)
地址: 12230 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477

恒信貸款

Trinity Funding, Inc.

NMLS #301604 www.trinfund.com

- 房屋貸款·舊款重貸
- 利息低廉·經驗豐富

Peter Ma
請電: 馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel: (713)961-3900 Fax: (713)961-9099

L03-TRINITY FUNDING 恒信貸款 1234567C_4

Allwin Insurance Agency

安穩保險

汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com

- 代理多家·方便比價·價格便宜·保額最佳

Office: 713-952-5031
Fax: 713-952-5032
E-mail: yangdeqing@yahoo.com

6901 Corporate Dr Suite 218, Houston, TX 77036

愛客戶如親人·視信譽如生命

楊德清

101-ALLWIN 安穩保險 1234567C_4

Southwest REALTY GROUP

始于1988 德州地產

專業商業地產經紀，土地買賣，購物中心，工廠及倉庫開發，租賃，買賣

王迪 David Wang
副總裁 Vice President
商業房地產經紀 Broker

通國語、英語
誠信可靠
敬請致電

手機: 832-806-8886
電郵: dwang004@gmail.com

地址: 6918 Corporate Dr., #A-5 Houston, TX 77036

R01-SOUTHWEST REALTY-DAVID WANG 王迪 1234567C_8

風水

本年年風水店

國學易經 辦公室 家居/商埠
風水裝修布局

八字命理 九星開運 相談終身
擇日命名 事業財運 婚姻感情
流年運程 風水提件 水晶玉蓉

大師 Tel. 346-760-8888
8518 Bellaire Blvd. Houston
(中國城小肥羊隔壁)

平安里旅行社

Pally Travel Services, Inc.

平安里從這裡開始...

"7/29-8/4 平安里獨家訂制 7日黃石遊還有兩個空位"
"暑期系列-獨家策劃 4日德州國家公園探索游"
8/9-8/12 熱辣出發，7/16前訂購每人減\$25"
"暑期特價德州風情小鎮觀光漂流一日遊僅售\$69"
出發日期為 7/1 (確露出團) 7/8, 7/15, 7/22"
專精考察, 代理國內外旅行

Tel: 713-952-9898

9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail: pallytravel@gmail.com

十年以上豐富經驗為您服務，贈送機票平安保險十五萬

T07-PALLY TRAVEL 平安里旅遊 1234567C_4

Southwest REALTY GROUP

住宅地產經紀

Top Producer 王牌地產

專精 休斯敦西南區
住宅、投資及管理

許文 Wendy Xu

281.886.6416

Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信: wendy022801wang

R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產 許文 1234567C_4

LC CABINET & FLOORING LLC

新張開業 20% OFF
所有櫥櫃

櫥櫃·大理石檯面·木地板

地址: 12569 Westheimer Rd, Houston, TX 77077
電話: 281-809-8788 www.lccabinetandflooring.com

C08-LC 潘米櫥櫃 C1234567C-8

Stoa Intl. Realty

專精商業地產

1. 醫療中心附近絕佳投資機會，土地+工廠，占地 +/- 4.5 英畝，東主售出回租，僅售 295 萬，**reduced!**

2. 高崗白人區商業中心熱售！百分百出租，緊鄰 HEB，320 萬，Cap 7%！

3. 近 8 號，10 年老店熱售！東主退休，客戶穩定，85 萬，經營糖櫃、大理石。

4. Humble, 59 邊上，2 年全新裝修夏威夷 BBQ 店，急售 12 萬！

5. 近 290&6 號住宅及工業區，中日堂吃外賣店熱售！5000 尺，租金低，要價 10 萬！

王秀玲 ANNA WANG
713-979-8242

R01-STOA 共贏房地產 C1234567C_4

休斯頓，我們來了！

歡迎致電: 713-992-8800

餐館電腦 功能強大 老板首選

www.menusifu.com

Menuifu 智能點餐系統

北美領先 性價比最優

休斯頓分館 9900 Westpark Dr Houston, TX 77063

食家莊 Szechuan Bistro

地道特色美食、麵點、川菜、特級主廚、菜色不凡

本店招牌菜: 五子蝦仁 肉丁炒雞蔬 香干香干炒肉絲

小炒牛肉 滋補羊湯鍋 椒鹽蝦 外婆豆腐 海鮮豆腐 蔥烤全魚 蟹炒年糕 茭白炒肉絲 香脆肥羊 辣炒雞 油爆雙白 紅魚翅 老北京麻婆麵 四川雞絲涼麵 麻辣涼粉 香腸 辣雙筍 胃魚大烤 脆皮雞 蟹肉魚肚羹

9114 Bellaire Blvd, Houston TX, 77036 (惠康廣場內「老四川」舊址) 713-771-6868

Open 6 Day A week (周二公休) 10:00 AM-10:00 PM

R03-SZECHUAN BISTRO 食家莊 HCL_C_46_8

FOTILE 中式高端廚電領導者

MEGA SALE

近吸強排不跑烟*

方太无烟 獨立宣言

這一場與油烟的“獨立戰爭”方太將陪您作戰到底

側吸神器 JQG7501 鄭重宣誓:
近吸強排不跑烟，
保護您的美觀與健康！

戰役① 大面積也罩得住
方太獨門武器: 65°超大捕煙範圍，前置進風加後端導流降壓吸風口，專為美國廚房設計

戰役② 對油脂說 BYE
方太獨門武器: 高配雙勁風機，油脂冷卻度高達 95.2 度，隔絕油脂，保護您的美觀與健康

戰役③ “無味”廚房新境界
方太獨門武器: 近吸強排，氣味降低度高達 97.2，油烟不入鼻，從此不怕炒辣椒

戰役④ 如何做到清洗無壓力?
方太獨門武器: 防油涂层設計，不積油，易打理，愛上廚房每一刻

Tel: 281-201-8186 Add: 3510 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478 WeChat: FOTILE_US

十萬年薪不是夢!

適用人群: 沒有工作者·留學生·對現有工作不滿意者。

休斯頓分校公開課: 每週六 1:00PM-4:00PM

馬雲說: “人類正從 IT (Information Technology) 資訊技術時代走進 DT (Data Technology) 數據技術時代，即互聯網時代。互聯網對世界的影響才剛剛開始。”

無需專業基礎，只需 800 小時的學習和練習，就能獲得最高含金量的 CCIE 認證，成為全球公認的 Cisco 互聯網頂級專家，輕鬆找到 12 萬起薪的工作，從此踏上金領生活。

我們是政府授權的職業培訓學習，專業提供培訓、實習、就業三位一體一條龍服務。失業人員可申請免費學習。

www.lanecert.com Email: info@lanecert.com
Phone: 832-539-3333 | 972-268-7129 | Cell: 682-333-3292
休斯頓分校: 12989 Bellaire Blvd #4A, Houston, TX 77072
達拉斯分校: 930 W Parker Rd, Suite 501, Plano, TX 75075

一對一、手把手，
只需 3-6 個月，
以我們的實力，
帶您走進數據時代！

S02-LANECERT-INC 網科網絡培訓中心 1234567C_8

韓國館 Hankook Kwan

346-240-9696

9140 Bellaire Blvd, suite B, Houston, TX 77036

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料

R03-Hankook Kwan 韓國館 1234567C_8

敦煌地板

百種款色 包工包料
Design & Remodel

地毯 \$1.99 /呎 & up
複合地板(8mm) \$2.49 /呎 & up
複合地板(12.3mm) \$2.99 /呎 & up
塑膠地板 \$3.99 /呎 & up
實木複合地板 \$5.99 /呎 & up
花崗石 \$14.99 /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)
832-353-6900
832-877-3777

C08-DESIGN REMODEL 敦煌地板 3567C_16

用你的廢品 換取我的現金 你不會白跑一趟!

收購: 各種金屬、易拉罐、鋁、黃銅、所有合金、鉛、硬質合金刀片、不銹鋼、汽車電池、鐵、錫、外國金屬、鋼和邊角餘料、有產權的舊汽車，各種舊家電: 洗衣機、烘乾機、冰箱、冷凍櫃等。請將金屬廢品直接賣給我們，我們直接送進工廠，沒有中間環節，給你的價錢最高!

從 1979 年起經營至今，卓越信譽 39 年!

每位來拜訪的客人，都可以得到一份免費的禮物!

休斯頓太空人棒球隊的獲得贊助商!

C&D Scrap Metal 丹尼斯廢品收購公司

地址: 6775 Bingle, Houston, TX 77092
電話: 713-862-5588 網址: cdscrapmetal.com
營業時間: 周一至周五, 7:30AM--5PM; 周六: 8AM-Noon

T04-C&D20 丹尼斯廢品收購 C-1234567C_16

80歲奶奶為看女兒 歷時壹年從南非自駕到倫敦



今年80歲的超酷奶奶Julia Albu來自南非開普敦，去年7月，她駕著陪伴自己20年的愛車Tracy，壹輛豐田花冠，壹路北上抵達英國倫敦女兒家，完成了自駕近2萬公里的冒險之旅。



英國女孩海邊玩耍 意外撿到1.9億年前化石



英國多塞特壹位五歲的小女孩在海灘散步時撿到了壹塊1.9億年前的化石，壹開始媽媽說這化石“只是壹顆鵝卵石”。但是小女孩拿起壹塊石頭，註意到上面有壹些小魚鱗，她想裏面可能有更多的魚鱗，最終發現它是壹塊化石。



美國舉辦吃酸橙派大賽 選手帶泳鏡埋頭苦吃



美國佛羅裏達州基韋斯特島，吃酸橙派大賽的選手在比賽。最終來自休斯敦的律師Bergman在40.57秒內吃光9英寸的酸橙派奪冠。

家庭牙科阿護您全家人的牙醫健康
愛加倍牙科
電話: 281-568-3985
開診時間: 週一至週三, 週五, 週六
休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) (2nd Floor of Hong Kong City Mall)
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員

正規美國培訓牙醫・現代牙科技術理念
交流語言: 英語・國語・粵語均可
www.agapedentalcarehouston.com

嚴冬 牙醫博士
Dong Yan, DDS, Ph.D

Dentist 101
www.txdentist101.com
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英國, 台, 西語
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (惠康超市廣場)

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員

健強牙科
何繼強
紐約大學牙醫博士
香港政府註冊牙科醫生
台北醫學院牙醫學士
25年牙科臨床經驗

牙醫博士
Charles Ho
D.D.S.
歡迎諮詢預約
713-272-8883
通國、粵、英語、台山話

全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面, 精英廣場內)

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA
陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S., M.S.
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員
中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036 (敦煌廣場)
(713) 995-0086
drchenimplant@gmail.com

激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術・美容
複雜植牙手術, 併發症處理
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
www.drchenimplant.com
糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478 (大華超市旁)
(281) 565-0255
delightdental@gmail.com

中興牙科
植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙
口腔外科背景・最新植牙技術
擅長智齒拔除・快速無痛微創
快速隱形矯正・陶瓷貼面美牙
無痛根管治療・全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復

FIRST CENTRAL DENTAL
●20餘年臨床經驗
●上海交通大學口腔醫學院口腔頰面外科醫學博士
●UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
●原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
●原UT, Baylor College of Medicine 博士後
9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約: www.fcdus.com
Email: firstcentraldental@outlook.com

劉興坤 牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D

時代牙醫中心
營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
●美國牙醫學會會員
●國際植牙學院院士(FICOI)
●美國南加州大學牙醫博士(USC)
●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
電話: 713-773-9971
傳真: 713-773-0336
地址: 9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036 (黃金廣場內)
●歡迎各種牙科保險及 Medicaid under 21
醫生及工作人員通曉英、國、粵、臺等

設備全新
嚴密消毒
收費合理
十餘年牙科經驗
為各界人士服務

微笑牙科王成醫師
洗牙, 補牙, 鑲牙, 植牙, 根管治療, 兒童牙科, 二十年臨床經驗
設備精良, 環境舒適, 價格合理, 交通便利, 接受多種牙科保險
王成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員 (ADA)
原Jefferson Dental Clinics 門診主任
8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場 (金殿和小肥羊火鍋之間)
微信: wesmiledental

N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS
德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)
美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)

曾家達 牙醫博士
Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559
服務範圍:
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新科學儀器為大眾服務。
沒有保險另有優惠
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com

曾家達 牙醫博士
David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.

牙齒全科
● CEREC 磁瓷牙
● 鋼絲及隱形牙齒矯正
● 一般及手術拔牙
● 活動及固定假牙
● 人工植牙、根管治療
● 一般及深度潔牙
● 兒童牙科包括麻醉
● 超薄烤瓷美容貼面

◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便

週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072



自動駕駛汽車上路還有三步：實驗室測試不可忽視

近日，在第二屆百度AI開發者大會上，百度創始人、董事長兼首席執行官李彥宏表示，相對傳統汽車，自動駕駛汽車將以全新的邏輯進化，未來需要開發者們壹起去創作、去定義。

李彥宏曾表示，在數據和算法雙輪驅動的AI新時代，開發者們沒必要重新發明“輪子”，而應積極聯合，站在巨人的肩膀上不斷創新。

業內專家表示，目前最需要的就是開發者們的“積極聯合”，因為自動駕駛汽車上路，至少還有三步要走。

自動駕駛缺乏頂層設計

業內普遍認為，5G前景感人，但自動駕駛缺乏頂層設計。

GSMA(全球移動通信系統協會)與GTI(TD-LTE 全球發展倡議組織)最新發布的《中國5G：典型行業應用》報告稱，在網聯汽車向遠程駕駛、車輛編隊和真正意義上的無人自動駕駛的轉變中，種種應用場景都需要超低時延、超高帶寬、超大容量和更強的網絡可靠性，5G恰恰可以提供這些能力。

真正意義上的自動駕駛應用場景出現時，通信行業至為推崇的車聯網C-V2X遠程駕駛技術，將發揮更大的作用。因為具備安全、網絡全覆蓋、支持短程和遠程傳輸等幾個關鍵技術優勢，C-V2X遠程駕駛技術已獲得了移動運營

商、設備制造商和汽車制造商的青睞，北美、亞太和歐洲開展了越來越多的試驗，中國就是首批部署該技術的國家之壹。

北京政協委員、汽車行業資深媒體人陳小兵對科技日報記者說：“盡管從技術實現角度和商業前景上看，自動駕駛將是5G最典型的應用之壹，但這個領域始終缺乏頂層設計及相關法律、法規，沒有鼓勵創新的政策框架，自動駕駛汽車很難‘上路’，更別提成為5G的殺手級應用。”

實驗室測試不可忽視

頻繁出現的自動駕駛導致的安全事故，尤其是測試過程中出現的安全事故，給行業和公眾帶來了打擊和刺激。

為什麼沒有成熟的技術就以測試的名義在路上跑？自動駕駛的安全如何驗證？清華大學蘇州汽車研究院院長成波說：“目前包括美國在內，都沒有正式的無人駕駛汽車安全標準，更沒有實際的測試規範。”

也正是基於解決這些行業困惑的出發點，6月20日，清華大學蘇州汽車研究院與蘇州凌創瑞地測控技術有限公司宣布共建“清華-瑞地智能汽車測試實驗室”（以下簡稱“實驗室”），希望打造壹個完整的智能網聯汽車（自動駕駛汽車）模組測試服務平臺。

蘇州凌創瑞地測控技術有限公司總經理、“實驗室”副主任鄭凱說：“毫米波雷達技術、激光雷達技術、超聲技術等都被引入到智能網聯汽車的感知和網聯環節中。我們需要這樣壹個實驗室平臺對它們進行更深入地了解，建立相應的標準體系和評價機制。”

“不走完體系化的測試流程，智能汽車上路很困難，更難提大規模普及。”清華大學蘇州汽車研究院智能網聯中心主任、“實驗室”主任戴壹凡表示。

數據孤島尚待打破

戴壹凡說，目前他們正在清華大學汽車工程系教授、中國工程院院士李駿的帶領下，構建自動駕駛的場景庫，而“數據”的獲取和使用此時便顯得尤為關鍵。

不久前，高德地圖和阿裏雲發布“城市大腦·智慧交通”戰略時，中國交通運輸部服務司副司長蔡團結表示，中國交通運輸部高度重視自動駕駛和車路協同與前瞻性技術的發展和應用，也希望信息服務提供商能夠加強彼此之間的信息溝通交流，信息互通。

7月6日，滴滴出行CTO張博在CO-TA國際交通科技年會上說：“我們希望城市有壹個交通大腦，可以對全城需求有壹定的預測能力，可以調整資源的分配，調整‘無人車’的物理空間位置，高效滿足未來的出行需求。”

高德地圖副總裁董振寧對此回應：“‘城市大腦’如同為智慧交通建立了‘數據底盤’，使標準化、普適的數據融合、計算、分析和輸出成為可能，我們願意向合作伙伴開放高質量的數據。”

陳小兵說：“若數據資源擁有者都能持開放心態，自動駕駛汽車上路將又少壹個掣肘。”

中企投資2.4億歐元建德國最大鋰電池生產廠

綜合報導 在中德兩國總理共同見證下，中國寧德時代（CATL）與德國圖林根州政府在柏林簽署投資協議。根據協議內容，寧德時代將在圖林根州埃爾福特市設立電池生產基地及智能制造技術研發中心。

寧德時代當天發布公告稱，該公司歐洲生產研發基地建設項目將分期進行，前兩期項目預計投資金額2.4億歐元。

記者從德國聯邦外貿與投資署了解到，寧德時代此次投資將建成德國規模最大的鋰電池生產廠。據悉，寧德時代圖林根電池生產基地主要從事鋰離子電池的研發與生產，計劃於2021年投產，2022年將形成14吉瓦時（GWh）的產能，有望為當地提供約600個就業崗位。其產品將為寶馬、大眾、戴姆勒、捷豹路虎、PSA等全球知名車企配套。

寧德時代董事長曾毓群表示，該公司希望將全球最領先的動力電池技術帶到德國，通過在歐洲形成本土化動力電池供應能力，進壹步貼近歐洲客戶，提供更為及時有效的產品解決方案，更好更快地響應客戶需求。

圖林根州經濟部長沃爾夫岡·蒂芬澤（Wolfgang Tiefensee）表示，寧德時代的投資是圖林根州過去十年以來最重要的投資之壹，無論對於寧德時代，圖林根州，還是歐洲新能源汽車工業都意義深遠。

“這是迄今為止中國在德國投資金額最大的生產型綠地投資項目。我們非常高興，寧德時代選擇德國作為鋰電池生產的投資地。”德國聯邦外貿與投資署總經理羅伯特·赫爾曼（Robert Hermann）當天向記者表示，德國作為汽車工業大國，正在大力推動電動汽車。目前德國已經擁

有了29種不同類型的電動汽車。他分析，寧德時代選擇德國，不僅可以靠近其在德國和歐洲的電動車生產商，還可以享受德國高素質的員工和壹流的基礎設施。

寧德時代成立於2011年，其專註於新能源汽車動力電池系統、儲能系統的研發、生產和銷售，致力於為全球新能源應用提供壹流解決方案。2017年，寧德時代鋰離子動力電池出貨量11.84吉瓦時（GWh），全球動力電池市場占有率17%，排名全球第壹。

自2014年起，寧德時代CATL先後在德國、香港、法國、美國、加拿大和日本等地設立子公

司。2017年2月，寧德時代投資3000萬歐元參股芬蘭維美德汽車有限公司（Valmet Automotive Oy），獲得該公司22%股權。



德州脊椎中心/復健科診所

Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

李興星 復健科專科醫師

車禍不要緊 免費幫你治

不管別人撞你，還是你撞別人；不管你有沒有保險，出了車禍打個電話給李醫生，他會幫你一切搞定！不用你花一分錢，全部由保險公司支付！！

腰痠、下背痛、下肢麻木、肩行困難、坐骨神經痛、頭部、頸部、上部頸椎疼痛、手麻、手酸、受用等手術治療，運用推拿、針灸和物理治療的方法治療，整個療程費用比手術治療的costy還低！！根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！一次治療下疼痛馬上減輕80%！

李醫生治療間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。

李興星 復健科專科醫師

Texas Spinal care

診察時間：週一、三、五（8am-6pm）二、四、六（上午）

電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com

診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

王禮聖醫學博士癌症專科

Alexander Wong M.D.

Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology

預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康

糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479

西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #111, Houston TX 77082

地址

電話：(281)491-0561 傳真：(281)491-0562

精通英、國、粵、台語、越文、西班牙文

★美國癌症科特考文憑

★美國內科特考文憑

★美國癌症醫學學會會員

★美國內科學院院士

黃金醫療中心

Memorial Hermann Southwest Hospital

★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★

主治

內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃

甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查

疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 尿尿化驗

外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814

9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]

栗懷廣 醫學博士

美國內科特考文憑

Huaguang Li, M.D., Ph.D

Board Certified, ABIM

泌尿專科 何秀鈞醫師

DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500

德州大學醫學博士

田納西州大學醫學院專科

德州專科醫師執照

任教德州大學醫學院及貝勒醫學院

專業治療

腎移植、攝護腺疾病、腎、輸尿管、膀胱疾病、男性性功能障礙、不育。

(中英文應診)

我們接受Medicare

★SCURLOCK TOWER

6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

ALLCARE MEDICAL CENTER

惠康醫療中心

內科診所

牙科診所

姚聖坤 醫學博士

服務項目

713-779-3355

9110 Bellaire Blvd., #E, Houston, TX 77036

接受保險、Medicaid & Medicare

周一到周五8:30AM-5PM

高峰 牙醫博士

●最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成

●最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙

●最好品質的植牙材料

713-773-9621

9110 Bellaire Blvd., #F, Houston, TX 77036

●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙

馮元琪

JESSIE FENG, MD

內科醫生

Clinic: 832-379-9200

12288 Westheimer Road, Suite 400, Houston, TX 77077

豐建偉 醫學博士

JianWei Feng, MD, PhD

心臟專科

Assisted Living Home

老年之家

832-877-6946

9131 Gianna Ct Houston, TX 77083

5623 W Harrow Dr Houston, TX 77084

歡迎電話預約及查詢

黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PhD

中國城

9888 Bellaire Blvd., Suite 154 Houston, TX 77036

(黃金廣場內,老地方旁邊)

Tel: 713-595-9000 Fax: 713-595-8500

設備齊全

心臟超聲

心臟導管

核心臟學

心臟起搏器

心律監護器

運動走步機等

豐建偉 醫學博士

JianWei Feng, MD, PhD

心臟專科

馮元琪

JESSIE FENG, MD

內科醫生

Clinic: 832-379-9200

12288 Westheimer Road, Suite 400, Houston, TX 77077

豐建偉 醫學博士

JianWei Feng, MD, PhD

心臟專科

Assisted Living Home

老年之家

832-877-6946

9131 Gianna Ct Houston, TX 77083

5623 W Harrow Dr Houston, TX 77084

歡迎電話預約及查詢

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD)

Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice

Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生

華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科

One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字·聯合健保“Preminum”醫師認證

●診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得眾多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。

●高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。

●查體中心提供VIP全面檢查，尿尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話：713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)

1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話：281-759-0200(Dairy Ashford)

4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話：281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。

(可遠程會診)

門診時間：周一到周五 8:30am-5:00pm 週六: 8:30am-2:00pm

惠康家庭全科診所

Welcome Family Medicine, P.A.

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東 醫學博士

Xudong Xu, M.D.

家庭全科醫師

Board Certified by ABFP

陳永芳 醫學博士

Yongfang Chen, M.D.

家庭全科醫師

Board Certified by ABFP

主治

內科、兒科、皮膚性病科、婦科

急診、外傷、全身健康檢查

婦科體檢、外科小手術、預防接種

移民體檢

週一至週五: 8:00am-4:00pm

週六: 8:00am-2:30pm

隨到隨診

週一至週五: 8:00am-4:00pm

週六: 8:00am-2:30pm

Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine

Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)



賽段薩甘獲得冠軍



「足協杯」貴州恒豐0-0山東魯能



LPGA 刺莓溪精英賽金世煥奪冠



山水眼鏡

★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副

接受 Medicaid 免費配鏡

電話：(713)774-2773
傳真：(713)774-4009

GLACIER OPTICAL

經濟型全副28元，買鏡片送鏡框
限塑膠片 ±200內無散光

所有鏡片送防刮保護不另收費

營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)

陳啟華眼科醫學博士

EDWARD CHAN M.D.

主治：一切眼疾、手術、雷射激光
附設：眼鏡專櫃、隱形眼鏡

診所人員通國/粵/越/西/英語

接受各種醫藥保險

7737 S.W. FRWY, SUITE#850
預約電話(713)271-2271
(59 & BEECHNUT ST.)

糖城新址
20/20 Eye Clinic & optical
4675 HWay6 S. #B TX.77478
(281)277-6100
(HWay6 & Dulles AV.)

洪德生

耳鼻喉專科 醫學博士

RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology

713-795-5343

主治：★裝設數線式助聽器 ★耳鼻喉發炎 ★鼻子堵塞 ★過敏 ★聽力減退 ★打鼾 ★聽力減退耳鳴、頭暈等有關疾病

每一對助聽器400 off。
請勿讓聽力不良損害您的人生。
您可能比您所想的錯失更多。
數線式助聽器非常進步。
請打電話給洪德生醫生詢問。

St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030

Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery
Digital Performance

\$400 DISCOUNT

營業時間：週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理

中國城 悅來海鮮酒家隔壁
百利大道

電話：281-888-5955 地址：8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

百利牙科

Bellaire Dental

李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

• 原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修復學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修復專科住院醫師畢業

收受各種牙科PPO以及政府保險

電話：281-888-5955 地址：8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

營業時間：週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理

中國城 悅來海鮮酒家隔壁
百利大道

侯大任

Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張

歡迎事先預約

Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019 (中文)
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語

www.uth-ent.org

1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

脊椎神經骨科

CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC

西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健 |

專門治療：• 車禍、工作、及運動受傷
• 頭、頸、肩、背、腰痛與麻痺
• 坐骨神經痛、手腳麻痺

中醫針灸：• 周身關節
• 肌肉疼痛

劉書德 醫師
Dr. Eric S. Liu

電話：713-484-7400 傳真：713-484-7405
地址：6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072

通國/台/粵/英語
接受各種醫療保險

營業時間：週一至週五9:00am-7:00pm
週六上午請先預約

6400 FanninSt Suite 2700, Houston, TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.

脊椎神經物理治療科

脊椎骨神經病患者之福音

設備齊全

X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

王建森 醫生

主治：車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健
老人風濕及各種全身痛症

車禍及工傷

如非需要，可不經律師代辦一切手續

接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約：通英、國、粵、西班牙語

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍……

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療, 透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波。

電話：713-270-0909
內設針灸診所 281-485-0334

週一至週五:8:30am-5:00pm
週六:8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療。



世界盃的賽場上，總有人圓夢，也有人夢碎。這個夏天在俄羅斯世界盃上發生了太多令人驚奇的故事，有球員要走、有球員已走，也有新星正準備挺身接班。

■26歲的尼馬（黃衫）前途無限。路透社

俄羅斯世界盃上的老將與新人

有人要走 有人接班



■恩尼斯達雖然離開西班牙國家隊。路透社

西班牙人曾走上過世界之巔，不過在俄羅斯的土地上傳控足球舉步維艱。16強賽中鬥牛士軍團落敗東道主俄羅斯隊後，恩尼斯達宣佈退出國家隊。從恩尼斯達開始，碧基、沙治奧拉莫斯等老將極有可能不會出現在下屆世界盃上。鬥牛士們的輝煌一代，終將謝幕。

美斯 C朗下屆去向受注目

阿根廷隊是上屆世界盃亞軍，這個夏天美斯在萬眾矚目下欲帶領「潘帕斯雄鷹」再度起飛。不過當19歲的基利安麥比飛速突破阿根廷隊後防線卻無人能攔時，34歲的馬斯真蘭奴或許意識到是時候離開了。而1987年出生的美斯和希古恩，1988年出生的阿古路，世界盃還會再給他們機會嗎？

美斯與基斯坦奴朗拿度（C朗）

是公認的絕代雙驕，他們統治了過去10年的國際足壇。不過這個夏天相比美斯的出局，C朗離開的背景更為落寞。小組賽4球力保球隊晉級，已經33歲的他苦苦支撐着葡萄牙隊繼續着俄羅斯之旅，淘汰賽考驗的是一個集體，獨木難支、無力回天，他以英雄的姿態離場。

但綠茵場上的默默堅守總能締造傳奇。在俄羅斯世界盃小組賽A組最後一輪比賽中埃及門將埃哈達里首發出場，這讓45歲的他成為世界盃歷史上最年長的出場球員。另一位老將同樣值得尊敬，墨西哥隊的馬基斯2002年就隨隊出戰了世界盃賽事，此後歷屆為國征戰他從未缺席。

本屆世界盃上，尼馬繼續向全世界展示着他無窮無盡的才華，似乎只有通過犯規才能阻擋他的腳步。盤帶

依舊花哨的同時，肩扛國家隊大旗的「尼少」也在變得越來越高效。儘管巴西隊沒能進入4強，但尼馬仍在成長和變強，26歲的他還有未來。

毫無疑問，16強賽法國隊與阿根廷隊的喀山之戰將被奉為經典並不斷出現在全世界媒體的回顧節目之中。麥比在那場比賽中10次嘗試一對一過人，7次成功，2次射門打進2球之外還製造1個12碼，這讓人有理由相信，年輕的法國人離「接班」已經越來越近。

時隔多年再度挺進世界盃四強，英格蘭人不得不提的是他們的隊長哈利卡尼。2017年五大聯賽進球最多的是誰？是效力英超熱刺隊のカニ；本屆世界盃目前進球最多的是誰？是效力「三獅軍團」のカニ。創造了一個又一個奇跡，25歲のカニ相信會走得更快、飛得更高。 ■新華社



■美斯（左）與C朗還會參加下屆世界盃嗎？法新社

港帆船隊八人征亞運 盼染指獎牌



■香港帆船隊力爭亞運奪獎牌。香港文匯報記者潘志南 攝

香港文匯報訊（記者 潘志南）香港帆船代表隊，將派出5男3女參加下月雅加達亞運五個項目的比賽。會長唐裔盛希望在體院支援下，港隊能染指獎牌。

女子470船型水手安宜及首任舵手的湯潔芳，月前在雅加達亞運測試賽都有肚瀉情況，故她們會在亞運期間特別注意飲食，並攜帶止瀉藥，以備不時之需，兩人在熱身賽的470船項獲第五名。三朝元老湯潔芳直言責任

重了，期待亞運發揮最佳以及得到幸運女神的眷顧，目標前五名甚至染指獎牌。主要強手是擁有世界名將的中國國家隊和日本隊。

10日午與傳媒見面的帆船隊隊員尚有男選手貝俊龍、謝瑞麟及教練史提芬。當中貝俊龍曾在去年7、8月分別奪得激光雷迪爾世青賽銅牌，歐洲青年賽冠軍。雖然亞運改賽激光級船，但仍是港隊有力問鼎獎牌的一員。

19歲的亞運新丁貝俊龍過去一年由72公斤增磅至82公斤，男子激光級項目目標放在前五名；「若有機會奪牌當然更好，但暫時會把目標放在前5位，現時的心情相當興奮，令我已經急不及待想比賽了。」

身在海外訓練的張家豪、謝瑞麟以及謝瑞麟，都在亞錦賽及上屆亞運與頒獎台擦身而過。唐裔盛稱帆船隊列入體院精英項目，在體院有系統訓練下要有突破，是交成績表的時候了。

謝淑薇告負 無緣溫網八強

在英國時間9日進行的溫布頓網球公開賽較量中，男單1號種子費達拿、2號種子拿度及塞爾維亞好手祖高域順利挺進8強。女單名將莎蓮娜威廉絲（細威）同樣沒有讓人失望，輕鬆擊敗俄羅斯對手。不過32歲的中華台北好手謝淑薇則16強止步。

一路過關斬將的費達拿在當天對陣22號種子曼納里諾的比賽中保持良好狀態，以6：0、7：5及6：4拿下比賽，第16次進入溫網8強。

而拿度及祖高域也分別以6：3、6：3、6：4及6：4、6：2、6：2輕取對手晉級。

女單賽事則繼續見證細威的強勢回歸，她以兩個6：2輕鬆擊敗俄羅斯選手羅迪納，挺進8強。至於淘汰「一姐」夏莉普首度打入16強的32歲中華台北好手謝淑薇，則以4：6、1：6不敵斯洛伐克女將施賓高娃無緣晉級。

■香港文匯報記者 陳曉莉



■謝淑薇告別溫布頓。美聯社

費托加盟日職鳥棲砂岩

西班牙2010年世界盃冠軍國腳費蘭度托利斯，10日以自由身簽約鳥棲砂岩，是繼恩尼斯達後本季第二位轉戰日本職業聯賽的前「狂牛」巨星。「費托」表示：「鳥棲砂岩是首家對我表示有意義的球隊，他們的計劃打動了我，相信踢日本聯賽將會是個美妙體驗。」

外號「王子」的他從馬德里體育會出道，踢過利物浦、車路士及AC米蘭，隨車路士贏

得過歐聯、歐霸及足總盃冠軍。這位34歲射手2015年重返馬體會，今年勇奪歐霸盃，終圓隨母會捧盃心願。

另西甲巴塞隆拿宣佈以4,000萬歐元從甘美奧簽入21歲防守中場新星艾法亞美路，填補保連奴空缺。

■香港文匯報記者 梁志達



■艾法亞美路(上)和費托成10日轉會焦點。網上圖片

美人魚

亞運會將於下月在雅加達舉行，香港「美人魚」歐鍾淳最近為賽會指定時拍攝廣告，她希望除接力項目外，更於個人成績上有所突破。

林琬真物理治療師

杏林復健診所

專治：●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健
●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復健

林琬真物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區 敦煌廣場內 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099
9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036 [周一至五] 09:00am-01:00pm
[周六] 09:30am-01:30pm 請電話預約 281-575-8288

接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

男性泌尿生殖疾病診治中心

MAN CENTERS
Better Lives Start Here

主治：無需開刀的輸精管結紮（5-10分鐘）；無需開刀的包皮環切手術；輸精管再通；男性不育診療；睪酮素減少 男性性功能障礙；前列腺炎及尿道疾病；會陰部疼痛以及相關病患；性傳播疾病的評估診治；腎結石以及腰痛診治；男性泌尿生殖系統的超聲檢查

開診時間：周六上午9點至下午1點
中國城診所：9440 Bellaire Blvd Ste 230, Houston, TX 77036 Tomball診所：24441 Tomball Pkwy Ste 80, Tomball, TX 77375
KATY診所：9190 Katy Fwy Ste 101, Houston, TX 77055 Pearland診所：11021 Shadow Creek Pkwy Ste 102, Pearland, TX 77584

接診電話：832-358-8600 | 傳真電話：832-358-0376 | 網址：www.mancenters.com

李岳樺 醫學博士

腳專科

Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board of Podiatric Surgery

治療項目：
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★腳趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲

電話：713-772-3338 (FEET) 通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

李娜

李娜療痛中心

脊椎神經專科 骨傷疼痛專科 運動傷專科
獨家正骨療法 中西醫完美結合

獨特的醫術受到了中國骨傷研究所、中國中醫藥研究協會高度讚揚和推廣，多次受邀到各大院校交流授課，並與協會建立運動醫學合作項目。

門診時間：週一/二/三/五/六 9:00am-6:00pm 週四/週日休息
地址：9888 Bellaire Blvd #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場)
Tel: 713-492-0686 (英文) Tel: 832-863-8003 (中文) Fax: 713-534-1136 (請預約)

美南廣播電視台



看電視聽廣播

美南新媒體

全面進入數據互聯時代



手機公眾平台



手機美南新聞

全球直播

LIVE



手機美南電視



手機美南黃頁



美南日報

美國華人
傳媒史上重大突破

美南新聞傳媒集團結合
最新高科技及全美國十大城市之精銳新聞專業團隊
全力為全球觀眾及讀者打造放眼世界
瞭解美國之 今日美國 美南電視 新媒體平台



美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，
「電視廣播合為一體」，
不需任何付費，觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，
行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、
社區重大資訊。

美南國際電視STV15.3收看
操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

1. 掃二維碼(QR code)：
觀眾只要掃描報上的二維碼，
就可連結到美南國際電視
直接在手機上觀看STV15.3。
2. 今日美南公眾號直播：
觀眾可在「今日美南」
公眾號上，點選「美南視頻」裡的
「美南國際電視直播」，
就可輕鬆連接至STV15.3。
3. 下載Apps收看：可在蘋果商店搜尋
「Today America」，
下載Apps，除可用手機讀報更方便，
也可以在Apps裡收看STV15.3 電視直播。
4. Google搜尋：觀眾只要在Google網站搜尋
「Southern TV- STV15.3 Houston」，
或輸入該平台網址
「http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1」
就可直接連結美南國際電視直播平台。

如需開車時收聽廣播，請鏈接到車載音響設備
(數據線/藍牙設備)，效果更佳。

APP: todayamerica

Watch Live TV & Online Radio

www.today-america.com

美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA ·
奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO

美南日報

INTERNATIONAL
TRADE CENTER
Houston Texas美南新聞
Southern News Group

www.scdaily.com

Tel:(281)498-4310 Fax:(281)498-2728
11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

精彩節目介紹

《現場面對面》

體育報導火箭時間

全球直播

LIVE

STV

KVVV15.3

美南國際電視

節目介紹：

《體育報導火箭時間》由本台特約記者鄭帥帥策劃主持，為休斯頓觀眾報導最新的體育賽事情況，包括休斯頓火箭隊，太空人隊、德州人隊等球隊近期比賽回顧。本集播出時間：7月12日(周四)晚上7點30分首播，錯過首播可關注重播，重播時間為7月13日（週五）中午1點。

播出時間：

7月12日(周四) 晚上7點30分首播，敬請關注。

▲ 主持人鄭帥帥(左)與嘉賓談休斯頓體育比賽。

▲ 嘉賓Chris Mouton與嘉賓周乃漢

▲ 主持人鄭帥帥。

美南廣播電視台 看電視聽廣播

美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，「電視廣播合為一體」

不需任何付費，觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。

操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

1. 掃二維碼(QR code)：

觀眾只要掃描報上的二維碼，就可連結到美南國際電視，直接在手機上觀看STV15.3。

2. Google搜尋：

觀眾只要在Google網站搜尋「Southern TV- STV15.3 Houston」

STV15.3 Houston

或輸入該平台網址「http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1」就可直接連結美南國際電視直播平台。

http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1

3. 下載Apps收看：

可在蘋果商店搜尋「Today America」，下載Apps，除了可用手機讀報更方便，也可以在Apps裡收看STV15.3 電視直播。

如需開車時收聽廣播，請鍵接到車載音響設備(數據線/藍牙設備)，效果更佳。

15.3 美南國際電視15.3頻道

免費高清頻道
免費數位頻道
免費中英文頻道

美南電視本周節目單

Southern Television 15.3							2018年6月份 電視頻道節目表
星期	MON.	TUE.	WED.	THU.	FRI.	SAT.	SUN.
星期	9	10	11	12	13	14	15
00:00-00:30	中國文藝 (重播)	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					地理·中國 (重播)
00:30-01:00							明星加油站 (重播)
01:00-01:30	生活魔法師 (首播)					王者歸來 (重播)	味道 (重播)
01:30-02:00	動物傳奇 (重播)	Story China 故事在中國 (重播)	防務新觀察 (重播)	中國大舞臺 (重播)			
02:00-02:30	經典電影 (重播)	中國功夫 (首播)					
02:30-03:00		今日關注 (重播)					
03:00-03:30	地理·中國 (重播)	中國功夫 (重播)					經典電影 (重播)
03:30-04:00	Fun Way to Learn Chinese (首播)					司馬白話 (重播)	
04:00-04:30	特別呈現 (重播)	電視劇《盛夏晚晴天》(重播) (English Subtitles)					武林風 (重播)
04:30-05:00	晚說 (重播)	電視劇《家庭戰爭》(重播) (English Subtitles)					中國大舞臺 (重播)
05:00-05:30	Story China 故事在中國 (重播)						
05:30-06:00	國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞
06:00-06:30		海峽兩岸 (重播)					健身舞起來 (重播)
06:30-07:00	防務新觀察 (重播)						電影藏密 (重播)
07:00-07:30	中國輿論場 (重播)	健康之路 (重播)			王者歸來 (首播)	檔案 (首播)	
07:30-08:00		Story China 故事在中國 (首播)	快樂童年 (重播)	中國大舞臺 (首播)		地理·中國 (首播)	經典電影 (首播)
08:00-08:30	文明之旅 (重播)	粵語天地 (重播)	明星加油站 (首播)	洋言洋語 (重播)	晚說 (首播)	電影藏密 (首播)	
08:30-09:00	今日關注 (首播)						
09:00-09:30	國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞
09:30-10:00	晚說 (重播)						中國輿論場 (首播)
10:00-10:30	台灣心動線 (重播)	美食風味 (重播)	治安對談 (重播)	城市一對一 (重播)	體育報導火箭時間 (重播)	Howdy Philippines! (首播)	動物傳奇 (重播)
10:30-11:00		生活 (重播)					我的留學生活 (重播)
11:00-11:30	電視劇《盛夏晚晴天》(首播) (English Subtitles)					游在美國 (首播)	特別呈現 (首播)
11:30-12:00	卡通片《蜜蜂花園》(首播)					洋言洋語 (首播)	粵語天地 (首播)
12:00-12:30	特別呈現 (重播)	舌尖上的中國 (重播)	武林風 (重播)	中國詩詞大會 (重播)	武林風 (首播)	地理·中國 (重播)	台北博物館 (首播)
12:30-13:00	中國文藝 (重播)	台北博物館 (重播)	地理·中國 (重播)	幸福來敲門 (首播1)	幸福來敲門 (首播2)	中國詩詞大會 (首播)	我的留學生活 (重播)
13:00-13:30	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞	Howdy Philippines! (重播)
13:30-14:00	美食風味	治安對談	城市一對一	體育報導火箭時間	台灣心動線	生活 (首播)	防務新觀察 (首播)
14:00-14:30	生活 (重播)					快樂童年 (首播)	舌尖上的中國 (首播)
14:30-15:00	電視劇《家庭戰爭》(首播) (English Subtitles)					中國文藝 (首播)	
15:00-15:30	海峽兩岸 (首播)					味道 (首播)	中國輿論場 (重播)
15:30-16:00	健康之路 (首播)			游在美國 (重播)	司馬白話 (重播)		
16:00-16:30				我的留學生活 (重播)	明星加油站 (重播)	檔案 (重播)	文明之旅 (首播)
16:30-17:00	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					幸福來敲門 (重播1)	幸福來敲門 (重播2)
17:00-17:30	美食風味	治安對談	城市一對一	體育報導火箭時間	台灣心動線	生活 (首播)	防務新觀察 (首播)
17:30-18:00	生活 (重播)					快樂童年 (首播)	舌尖上的中國 (首播)
18:00-18:30	電視劇《家庭戰爭》(首播) (English Subtitles)					中國文藝 (首播)	
18:30-19:00	海峽兩岸 (首播)					味道 (首播)	中國輿論場 (重播)
19:00-19:30	健康之路 (首播)			游在美國 (重播)	司馬白話 (重播)		
19:30-20:00				我的留學生活 (重播)	明星加油站 (重播)	檔案 (重播)	文明之旅 (首播)
20:00-20:30	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					幸福來敲門 (重播1)	幸福來敲門 (重播2)
20:30-21:00							
21:00-21:30							
21:30-22:00							
22:00-22:30							
22:30-23:00							
23:00-23:30							
23:30-00:00							

廣告洽詢熱線：281-498-4310 傳真：281-498 2728 公司地址：11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

出了车祸不要紧，李医生免费帮你治！



(本報記者黃梅子)在美國，每個人都要開車，如果出了車禍怎麼辦？一般來講，傷員要被送到急診室進行一系列檢查，比如腦部CT、胸腔CT、腹腔CT等。如果需要手術，你就不會猶豫了，馬上進行。如果內部器官完好，也沒有傷筋動骨，只是肌肉或軟組織受傷，可以尋求中醫或西醫復健治療。這時候，找李醫生，他可以幫你免費治療！不用你自己掏一分錢，全部由保險公司買單！不管是你的過錯還是

對方的過錯導致的車禍，只要汽車買了保險，你把保險號告訴給李醫生，由他負責免費將你治好！

有些人怕麻煩不願意看醫生，車禍之後開始沒感覺，3--4星期之後才會覺得肩痛、背痛，才想起來去求醫；也有人雖然車禍後很快去看醫生，但看了幾次感覺稍好之後，就三天打魚，兩天曬網。這些對於車禍賠償都是不利的，對自己身體更是有害。對於沒有傷筋動骨的小車禍，2--3個月的推拿按摩復健治療之後，大多數人都會感覺好了；對於大小手術治療後的傷員，1--2年之後，也會慢慢好轉，這個時候，絕大多數人都會忘記車禍這檔子事兒，繼續開車。遺憾的是，5年、10年，甚至20年之後，大多數人（尤其是老年時期）就開始出現了病癥。一般是頭部、視力、手腕、肩部、腰部以及骨骼其它部位等，總是感覺哪兒不對勁兒，找不到原因。其實，這就是車禍後遺癥。腦震盪是比較容易查出來的，但軟組織受傷是很難查出來的，CT、超聲波都不行，最多是核磁共振（NMR）

可能會發現一些問題（醫學檢查稱為磁共振成像，Magnetic Resonance Imaging, MRI）。但如果自己記得當年的車禍，發生的部位，便可很容易聯想起來。

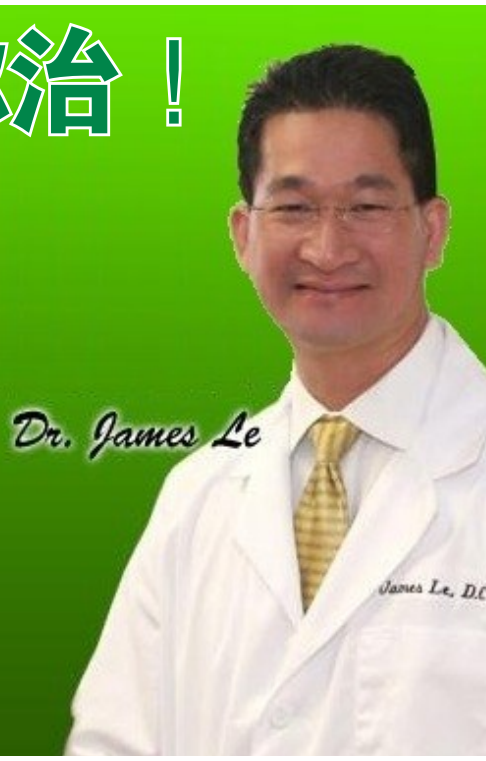
這就提醒車禍傷者，需要及時進行腦部、背部、骨關節和軟組織恢復治療與保養，千萬不要等到10年20年之後才想起來，那就晚了。建議您去找李醫生，他是這方面的專家，他會幫您設計治療方案，保險公司支付您全部的費用，經過精心治療之後，您不會有任何後遺癥。

車禍後遺癥有一個顯著的表現就是長期腰痛背痛頸痛，腰椎間盤發生退行性變異導致纖維環破裂，造成髓核脫出壓迫神經根或硬膜囊而引起坐骨神經痛等一系列腰腿痛癥狀，患者常常感覺下肢放射性疼痛（坐骨神經痛）下肢麻木、感覺異常、前行困難。嚴重時出現神經肌肉癱瘓和萎縮。腰部長期反覆疼痛，休息時減輕，勞累就加重，常常有彎腰困難，久坐後疼痛，彎腰過久後疼痛加重等癥狀。部分患者

出現眩暈、頭痛等癥狀，甚至引發鼻炎、耳炎，也伴有手麻、手酸。

Texas Spinal Care的李醫生治車禍後遺癥和療椎間盤突出有20多年的經驗，李醫生畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。他採用非手術治療，運用推拿、注射、器材和營養相搭配的方法，治療車禍後遺癥和腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，而且整個療程的費用比手術治療時的co-pay還低。

李醫生診所使用最新技術MRI診斷治療，病人躺在治療床上，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎癥、缺水程度等，李醫生根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，既準確又見效快，一次治療下來疼痛馬上減輕80%。李醫生專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。請打電話給李醫生免費諮詢。中文請與queen陳聯繫。



Texas Spinal care
電話：713-278-2225
網址：http:txspinalcare.com
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063
診療時間：每周一、三、五全天，二、四、六上午。

完整修车厂 徐云经理专栏：夏季汽车保养秘诀(2)



夏季汽車保養秘訣三

如果您整個冬天沒怎麼用車或者根本沒用過車，請檢查冷卻液、變速箱機油、差速器機油、電動轉向液和製動液的液面高度，確保沒有洩漏。此外，您可能還需要更換機油，因為冬天發動機裡的機油容易變稠結塊。車裡的蓄電池如果整個冬天都沒有工作過，也得充電或更換。

夏季汽車保養秘訣四

漫長的冬季過後，底盤也要好好清洗一下。如果您住的地方經常下雪，清洗底盤就更有必要了。灑在路面用來化雪的食鹽可能會在車的底部結塊，並腐蝕金屬部件。塊狀的污垢還會影響散熱，使發動機和變速箱在運轉時溫度過高。

您可以用水管或高壓水槍來清洗汽車底盤。許多洗車房和汽車美容店也會用高壓蒸汽清洗器為您沖洗掉底盤上的污垢。

夏日行車最棘手的就是如何讓發動機保持適宜的溫度。在介紹散熱器和冷卻液之前，讓我們先看看軟管和皮帶。軟管與散熱器相連，可以在散熱器和發動機機體之間來回輸送冷卻液，而皮帶則連接著冷卻風扇。如果軟管破裂或者皮帶斷裂，散熱器的溫度會迅速升高，汽車可能因此拋錨。

檢查軟管，看看是否有裂縫、漏洞或者鬆動。軟管應該是緊繃的。橡皮軟管會從裡到外逐漸腐蝕老化，這一過程叫做電化學降解

(ECD)。[資料來源：消費者報告]一般靠近散熱器或發動機管夾的軟管最容易老化。

皮帶破損一般用肉眼就能看出來，如果有老化的跡象（例如皮帶分層）就應該更換皮帶。如果皮帶過於光滑，也要小心。專家提示汽車在行駛3萬英里之後，因皮帶故障而發生危險的機率會急劇升高。

夏季汽車保養秘訣五

經過一個冬天，車的空氣濾芯可能被食鹽或其它大塊殘留物堵住。這會降低車的燃油經濟性。換下有污垢的空氣濾芯可將燃油經濟性提高10%。

可是究竟該何時更換空氣濾芯呢？一般來說，空氣濾芯應每15000英里更換一次，但還應視具體路況和空氣質量而定。如果您經常行駛在塵土飛揚或者滿是碎石的道路上，空氣濾芯集塵的速度肯定要比只在高速公路上行駛的車輛要快。判斷是否需要更換空氣濾芯的唯一方法就是取出濾芯仔細檢查。

現在還沒有多久更換濾芯的標準。如果濾



芯確實很髒，那肯定要更換。如果您夏天準備經常用車，那您最好還是更換一下，畢竟這東西也不是很貴。

您是否已經準備好了在夏日的雨中開車？

完整修車廠 Complete Auto Center
電話:281-564-6541
地址: 4605 Cook Road, Houston, TX 77072

美南直播電視大抽獎活動，本週再創連連驚喜高潮 周六中午在「鳳城海鮮酒家」舉行，看節目抽大獎

(本報記者秦鴻鈞)為了宣傳「美南電視」廣播電視合為一體，全球直播，或直接掃二維碼(QR code);上Google網站「Southern TV - STV 15.3 Houston」搜尋；或以下載Apps方式，在Apps裡收看STV 15.3電視直播，人人都可在手機上每天觀看美南電視。

為了協助大家立即可觀看美南電視STV 15.3台，美南電視的舞台直播車，本周末(7月14日)中午12時，將來到休市粵菜的重鎮——曾連續七年榮獲Chennel 13 Blue Ribbon(藍帶獎)殊榮的「鳳城海鮮酒家」，在「鳳城」可容五、六百人的寬敞廳堂前的表演舞台上，舉行美南電視直播大抽獎活動，還有一系列精彩的表演節目。包括美聲歌后張馨一演唱「一杯美酒」，「周潔曉慧舞蹈學校」表演精彩舞蹈，以及「美南電視藝術團」表演中華旗袍真人秀，節目相當精彩。

當天還有現場填寫抽獎券，並現場抽獎。由「美南報業傳媒集團」董事長李蔚華先生，與「鳳城海鮮酒家」東主馮海先生共同主持抽獎。送出馮老闆最著名的拿手菜龍蝦的五種口味，包括：金沙龍蝦、黑椒啤酒龍蝦、宮保龍蝦、椒鹽龍蝦、椰汁咖喱龍蝦各一盤及「北京鴨」一道，共六項大獎等您來拿。歡迎闔家光臨鳳城，看演出、品美食，是今夏最難得的聚會。

「鳳城海鮮酒家」的地址：7320 S. W. Fwy #115, Houston TX 77074, 訂座電話：(713) 779-2288

台灣美食廚藝巡迴講座8月中旬奧斯汀展開

僑務委員會為推動台灣美食國際化及行銷台灣美食品牌形象，每年都會遠赴世界各地辦理台灣美食廚藝巡迴講座，2018年美南地區台灣美食廚藝巡迴講座即將於今年8月中旬展開，第一站德州奧斯汀。活動主題「台灣美食不同凡響」，將以Taste of Taiwan佳年華的方式向主流社會大力推出，日期是8月18日在奧斯汀的亞裔資源中心舉行。此項活動是由中華民國僑務委員會指導，駐休士頓辦事處，休士頓華僑文教服務中心協導，奧斯汀台中姊妹市協會帶領僑社主辦。

這是奧斯汀台中姊妹市協會第三次主辦台灣美食巡迴講座，上二次是在2011年及2010年，奧斯汀僑胞很期待台灣美食巡迴講座，再次來到奧斯汀，預計在僑胞的推廣之下，將會有千人以上僑胞及主流人士來參加，觀賞台灣名廚黃寶元老師的手藝，及品嚐最棒的台灣美食。為了能成功順利地舉辦這類大型活動，奧斯汀台中姊妹市協會已於4月27日召開第一次籌備會議，討論如何成功舉辦台灣美食巡迴講座的各項細節，工作團隊已在組成中，並將號召熱心服務的人才，共同為辦好這項活動為社區服務而努力。會議由會長姚東權主持，參加的有副會長Catherine Farris，副會長高利利，總幹事蔣凱娜，還有理事廖玉華，盧昭君，陳明珠，傅愛卿，黃兆標，張若雯和Rachel Liao。會中定下了工作方針，籌備工作已經展開，下次會議，將會有來自奧斯汀國際姊妹市的團隊來參與，都是有辦過大型活動經驗的人士。奧斯汀台中姊妹市協會的團隊有信心，透過我們的努力，8月18日在亞裔資源中心舉辦的這場活動，將會帶給社區一個不同凡響的美食饗宴、及台灣文化展示的台灣美食佳年華。

擔任本次台灣美食廚藝巡迴講座的名廚是黃寶元老師及梁語宸助理，黃老師現任醒吾技術學院餐旅管理系副教授及系主任，曾任凱悅飯店，麗景四季飯店等10多家台灣知名飯店行政主廚，並榮獲多項國際級世界廚藝獎項如國際食神爭霸賽西餐廚藝競賽金牌亞洲廚藝邀請賽，西餐廚藝競賽金牌馬來西亞世界廚爭霸賽金牌等，曾在多項電視美食節目擔任料理示範主廚及評審。亦出版多項美食及專屬著作如養生膳食，餐飲管理，菜單設計西餐烹調等。梁語宸助理老師曾榮獲北京國際食神爭霸賽西式麵點銀牌獎及華夏銀行杯杭州國際西餐邀請賽團體金牌獎。

黃寶元老師曾經說過「一盤菜，一個故事。」通過對食材成長的了解，對食材的熟悉，會對食材更有一份情感，會把食材特點淋漓盡致的發揮出來，充分詮釋食材的精神，讓食材更有靈魂，讓美食進入另一層面的意義。通過美食的傳承，來傳遞廚師的熱情，詮釋美食文化喜愛美食的老饕們，絕對不能錯過。精通中西餐及台灣特色廚藝的黃寶元老師表示，廚藝展示會將本着本地食材本地享用的原則，所以他會利用當地素材來製作出有台灣風味的美食。除了推廣台灣美食之外，也傳遞台灣精神和美食故事。黃老師將現場展示自己拿手獅子頭及官財板，同時還以中菜西吃的布菜法請來賓品嚐台灣牛肉麵、筒仔米糕、雞卷、鳳梨酥、雪花糕等台灣特色小吃。據聞黃老師有準備超過100道他的拿手菜單，奧斯汀團隊會用心的去點選絕對不能錯過的幾道名菜，準備好食材，8月18日在亞裔資源中心的台灣美食佳年華，讓黃老師盡情瀟灑的去發揮，請大家拭目以待。



圖為「鳳城海鮮酒家」正門口。

「移民札記」徵文活動開跑！

中華民國僑務委員會為提供海外僑胞交換移民生活經驗及分享奮鬥記憶園地，即日起辦理「移民札記」徵文活動。

投稿資格：凡支持中華民國的海外僑胞均可投稿

稿件規格及投稿方式：

(一)稿件以中英文書寫，得提供相關相片2至6幀。稿件須以Word程式繕打，14級字、直向橫寫、A4頁面、字數400字以上；相片像素至少1MB以上，所附圖說含於稿文。
(二)稿件及相關相片請各成檔案，以附件格式寄送ocac19@ocac.gov.tw，並於電郵主旨標示「僑務電子報移民札記徵文」，於電郵本文依序說明文章標題、真實姓名、筆名(如未提供則以真實姓名發布)、居住國及城市、電子信箱(如未提供則以送件信箱代之)、聯絡電話，並請自留收件紀錄，以備日後查詢。

獎勵方式：

(一)於每年4月、7月、10月及次年1月的10日分別統計上一季所上傳文章點閱率(pageview)，該期間上傳文章總數前10%、且達千次者，名單於同月15日公布在電子報「國際兩岸」移民札記單元。
(二)凡為該季上傳文章總數前10%、且文章點閱率達2,000次者由駐外館處頒發紀念品，點閱次數第1名且達萬次者將頒贈美金300元等值獎品。

稿件經審查符合本徵文辦法有關字數、相片張數及清晰度等規定、且無下列情節者：「投稿作品如有攻訐、違反善良風俗，或偽冒、抄襲等侵犯著作權情事，經查證屬實，所投稿件不予刊登或下架。若為點閱率(Pageview)前10%者，則取消得獎資格並追繳已領獎品，獎項不予遞補。如涉有爭議、違法或致損害於其他第三人或主辦單位時，均由參賽者負一切法律與賠償責任，與本會無關。」，即公布於僑務電子報「國際兩岸」選項之「移民札記」單元。

詳情請至僑委會網站(www.ocac.gov.tw)最新訊息瀏覽，或洽休士頓僑教中心713-489-4995x113，電子郵箱hccc@houstonocac.org